

Analyse grammaticale

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s'ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

Эрми́таж

– Здра́вствуйте! Меня́ зову́т Окса́на. Я ваш гид. Добро́ пожа́ловать в музе́й Эрми́таж!

Эрми́таж ***нахо́дится*** в го́роде Санкт-Петербу́рге. Он сто́ит на ***берегу́*** реки́ Невы́. ***Ра́ньше*** Эрми́таж был импера́торской ***резиден́цией***. Дворе́ц был ***постро́ен*** в XVIII (восемна́дцатом) ве́ке. Его строи́тельство нача́лось при Пете́ре I (Пе́рвом), а зако́нчилось при ***Екатери́не II*** (Второ́й). Вели́чественное и наря́дное зда́ние в сти́ле баро́кко ***сто́ит*** на гла́вной пло́щади се́верной столи́цы уже́ 250 (двэ́сти пятьдеся́т) ***лет***.

Тепе́рь это́ музе́й. Он рабо́тает ***с 11 (оди́ннадцати) утра́ до 6 (шести́) ве́чера со вто́рника по воскресе́нье***. ***Понеде́льник*** – выходно́й день. Биле́т сто́ит 700 (се́мьсо́т) рубле́й.

Эрми́таж – оди́н из ***са́мых*** крúпных музе́ев ми́ра. Ка́ждый день его́ посеща́ют ***ты́сячи*** тури́стов... Музе́й хранит мно́жество старинных предме́тов: карти́ны, скульпту́ры, драгоце́нные ка́мни, предме́ты прикладно́го иску́ства...

Музе́й о́чень большо́й. Э́сли осма́тривать все 350 (три́ста пятьдеся́т) за́лов, то ***приде́тся*** пройти́ 20 (два́дцать) киломе́тров, а э́сли уделя́ть хотя́ бы мину́ту ка́ждому экспона́ту – на прогу́лку по Эрми́тажу ***уйде́т*** не́сколько лет.

Уве́рена, вы не ***соску́читесь***! ***Жела́ю*** вам приятно́го визи́та.

НАХОДИТСЯ

- находѣться : se trouver
- verbe intransitif pronominal
- imperfectif conjugué, (находѣться / найдѣсь)
- temps présent
- 3^{ème} personne du singulier (cf le présent des verbes pronominaux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-VERBE-CONJ-PRESENT-pronominaux.html>)
- prédicat accordé avec son sujet ЭРМИТАЖ
- suivi d'un complément de verbe exprimant le lieu, introduit par la préposition В régissant le locatif (В ГОРОДЕ САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ)

БЕРЕГУ

- бѣрег : la berge, la rive
- nom commun, inanimé
- masculin, 2^{ème} déclinaison,
- locatif singulier, locatif second en « -ѣ » (cf Le locatif en -ѣ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A2-NS-SUB-CAS-locatif-y.html>)
- complément circonstanciel de lieu introduit par la préposition НА (cf Choix de la préposition В /НА <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasesimple/co/A1-S-PHRASE-lieu-prepositions.html>)
- suivi d'un complément de nom au génitif

Remarque : deux irrégularités dans la déclinaison de БЕРЕГ.

- Au singulier, il présente un locatif second (cf Le locatif masculin singulier en -ѣ <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-locatif-ou.html>)
- Au nominatif pluriel (et accusatif pluriel), il présente une désinence « -á » auto accentuée (cf Le nominatif pluriel en -á <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-substantifs/co/A2-NS-SUB-CAS-nom-plur-a.html>)

	singulier	pluriel
N.	бѣрег	бѣрегá
A.	бѣрег	бѣрегá
G.	бѣпера	бѣперóв
D.	бѣперѣ	бѣперáм
I.	бѣрегом	бѣрегáми
L.	бѣпере / бѣперѣ	бѣперáх

РА́НЬШЕ

- рáно : tôt
- adverbe de temps
- comparatif de supériorité (cf Le comparatif suffixal https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-comparatif_suffixal.html)
- complément circonstanciel de temps de type adverbial

РЕЗИДЭ́НЦИЕЙ

- резиде́нция : une résidence
- nom commun
- féminin, 1^{ère} déclinaison, inanimé
- instrumental singulier
- prédicat analytique (copule БЫЛ + attribut ИМПЕРА́ТОРСКОЙ РЕЗИДЭ́НЦИЕЙ), autrement dit c'est l'attribut du sujet (cf Verbes avec complément à l'instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verbs-instrumental.html>)
- a pour sujet ЭРМИТА́Ж

ПОСТРО́ЕН

- постро́ить : construire
- participe passé passif (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>)
- verbe transitif
- perfectif (стро́ить / постро́ить)
- forme courte de ПОСТРО́ЕННЫЙ
- temps passé (БЫЛ ПОСТРО́ЕН)
- masculin singulier
- prédicat passif accordé avec le sujet ДВОРЭ́Ц
- suivi d'un complément de temps (в XVIII вѐке)

Remarque :

Le prédicat analytique est traditionnellement décomposé ainsi : copule БЫЛ + attribut ПОСТРО́ЕН (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)

Le complément d'agent n'est pas exprimé ici. S'il l'avait été, il aurait porté la marque de l'instrumental.

Дворе́ц был постро́ен архите́кторами. (Le palais a été construit par des architectes.)

ЕКАТЕРИ́НЕ II

- Екате́рина Вто́рая : Catherine II
- nom propre, prénom
- féminin, 1^{ère} déclinaison, animé
- locatif singulier
- complément circonstanciel de temps introduit et régi par la préposition ПРИ (du temps de..., sous le règne de...) (cf L'expression du temps <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-ns-syntaxe/co/B1-NS-SYNT-temps.html>)

Remarque : En russe, on utilise les chiffres romains pour le nom des tsars, empereurs et impératrices. Par exemple

Пётр I, Екате́рина II, Васи́лий III, Ива́н IV

Attention toutefois, dans cet emploi, les chiffres romains se lisent tous comme des numéraux ordinaux. On devra donc lire :

Пётр Пёрвый, Екатерина Вторáя, Васíлий Трётый, Ивáн Четвёртый

(cf Les ordinaux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-nombre-ordinaux.html>)

СТОИ́Т

- сто́ять : se tenir debout
- verbe intransitif, dit de position (cf Les verbes de position <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-position.html>)
- imperfectif conjugué (сто́ять / посто́ять)
- temps présent
- 3^{ème} personne du singulier
- prédicat accordé avec le sujet ЗДÁНИЕ
- suivi d'un complément de lieu (на глáвной плóщадì сéверной сто́лицы)

ЛЕТ

- гóд : an, année
- nom commun
- masculin, 2^{ème} déclinaison, inanimé
- génitif pluriel
- déclinaison irrégulière (cf: L'âge https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-PHRASE_age.html)
- précédé du nombre ДВÉСТИ ПЯТЬДЕСЯ́Т, il prend la forme demandée par le dernier numéral (cf La syntaxe des cardinaux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-cardinaux-sujet.html>)
- le syntagme « 250 ЛЕТ » est complément circonstanciel de temps

С ОДÍННАДЦАТИ УТРА́ ДО ШЕСТИ́ ВÉЧЕРА СО ВТО́РНИКА ПО ВОСКРЕСÉНЬЕ

- syntagmes tous compléments circonstanciels de temps
- la préposition С / СО suivie du génitif marque le début
- la préposition ДО suivie du génitif marque la limite (jusqu'à 6 heures, pas au-delà)
- la préposition ПО suivie de l'accusatif marque aussi la limite mais en incluant cet ultime moment (donc dimanche compris) (cf L'expression du temps <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-ns-syntaxe/co/B1-NS-SYNT-temps.html>)
- les numéraux cardinaux ОДÍННАДЦАТИ et ШЕСТИ́ sont déclinés au génitif (cf Déclinaison des cardinaux <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologienominale/co/A2-S-SUB-dec-cardinaux.html>)
- le nom ЧАСО́В n'est pas exprimé, mais malgré son absence, il est complété par le complément de nom УТРА́ et ВÉЧЕРА

ПОНЕДÉЛЬНИК

- понедéльник : lundi

- nom commun (cf Les jours de la semaine <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-ns/co/A1-NS-SYNT-jours-semaine.html>)
- masculin, 2^{ème} déclinaison, inanimé
- nominatif singulier
- sujet de la proposition simple

СА́МЫХ

- са́мый : le plus
- adjectif d'intensité, marquant le plus haut degré
- génitif pluriel, forme longue, type dur
- sert à former un superlatif relatif (cf Le superlatif analytique https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-superlatif_analytique.html)
- appartient au syntagme introduit par la préposition ИЗ « из са́мых крúпных музéев мíра »
- accordé avec КРúПНЫХ МУЗéЕВ

ТЫ́СЯЧИ

- ты́сяча : millier
- nom commun de nombre
- féminin, 1^{ère} déclinaison
- nominatif pluriel (cf Déclinaison des cardinaux- de 50 au milliard)
- <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SUBS-cardinaux-dec.html>
- sujet de la phrase, postposé au prédicat et complété par ТУРÍСТОВ

ПРИДÉТСЯ

- прй́тись : devoir
- verbe pronominal
- perfectif conjugué, (приходи́ться / прй́тись)
- temps futur
- 3^{ème} personne du singulier
- dérivé de ИДТÍ
- prédicat de la proposition impersonnelle (cf La proposition impersonnelle <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-impersonnelle.html>)
- le constituant nominal au datif n'est pas exprimé (ВАМ)

УЙДÉТ

- уй́ти : partir
- verbe intransitif, dérivé de ИДТÍ
- perfectif conjugué, (уходи́ть / уй́ти)
- temps futur (cf Emploi et sens des aspects - Le futur https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-PHRASE-emploi_aspects-futur.html)
- 3^{ème} personne du singulier

- prédicat qui a pour sujet НЕСКОЛЬКО ЛЕТ

Remarque : malgré le sens pluriel du sujet formé par un adverbe et un nom au génitif pluriel НЕСКОЛЬКО ЛЕТ, il est grammaticalement correct de réaliser un accord à la 3^{ème} personne du singulier.

В комнате было десять человек. (Dans la pièce, il y avait 10 personnes.)

Прошло несколько лет... (Quelques années passèrent...)

УВЕРЕНА

- увéрить : garantir, assurer
- participe passé passif
- verbe transitif
- perfectif (уверять / увéрить)
- forme courte de УВЕРЕННЫЙ
- féminin singulier
- temps présent
- prédicat passif accordé avec le sujet Я (référent : Oksana) qui est élidé
- suivi d'une proposition complétive. La phrase est elliptique, certains mots manquent. Il est possible de les restituer : Я увéрена, что вы не соскúчитеь ! (Je suis sûre que vous n'allez pas vous ennuyer !) (cf La proposition subordonnée complétive <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-completives.html>)

Remarque : Il existe également l'adjectif УВЕРЕННЫЙ qui a pour forme courte au féminin УВЕРЕННА. Я спокойна и увéрена. (Je suis calme et confiante.)

СОСКÚЧИТЕСЬ

- соскúчиться : s'ennuyer
- verbe intransitif pronominal
- perfectif conjugué, (соскúчиваться / соскúчиться)
- temps futur (cf Emploi et sens des aspects - Le futur https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-PHRASE-emploi_aspects-futur.html)
- 2^{ème} personne du pluriel
- prédicat (de la subordonnée) accordé avec le sujet ВЫ et précédé de la négation НЕ
- il est suivi d'un point d'exclamation, la phrase est donc exclamative.

ЖЕЛÁЮ

- желáть : souhaiter
- verbe transitif
- imperfectif conjugué, (желáть / пожела́ть)
- temps présent
- 1^{ère} personne du singulier
- prédicat accordé avec le sujet Я (référent : Oksana) qui est élidé
- complété par deux compléments introduits directement, sans préposition

- un au datif ВАМ (pronom personnel 2^{ème} personne du pluriel)
- un au génitif ПРИЯТНОГО ВИЗИТА (cf Verbes avec complément au génitif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verb-es-genitif.html>)